



# CONTENTS // İÇİNDEKİLER



## SHORT WAVE // KISA DALGA

Latest developments, events,  
new products in the world... // Dünya  
denizciliğindeki son gelişmeler, olaylar,  
yeni ürünler

006

## EVALUATION // DEĞERLENDİRME

Uncharted waters // Bilinmeyen  
sularda seyir

014

## CONVERSATION // SÖYLEŞİ

"We must be prepared for more  
uphill climbing" // "Tırmanışa  
hazır olmalıyız"

024

## INTERVIEW // SOHBET

Ready for new investments //  
Yeni yatırımlara hazırız

032

## SHIPBUILDING // GEMİ İNŞA

Industry at the crossroads:  
Ideal time for R&D // Sektör dönüm  
noktasında: Arge için ideal zaman

042

## AGENCY // ACENTE

Golden ram // Altın koç

048

## PAINT // BOYA

Savings and less emissions //

Tasarruf ve daha az salınım

050

## SERVICE // HİZMET

Marine applications account for 63%  
of ABB's services // %63 denizciliğe  
hizmet veriyoruz

054

## BRIEF NEWS // KISA HABERLER

Voice of the Turkish maritime industry...  
Source of up-to-date information...  
News, developments, projects... //  
Türkiye denizcilik sektörünün sesi,  
güncel bilgi kaynağı... Haberler  
gelişmeler, projeler...

056

marine&commerce®

www.marineandcommerce.com

ISSN: 1305-2918 JANUARY // OCAK 2010  
Published monthly // Yerel süreli yayın // Her ay yayımlanır

Dildar Tanıtım, Halkla İlişkiler ve  
Turizm Ltd. Şti. adına  
Publisher & Managing Editor // İmtiyaz Sahibi  
Elek.Y.Müh. Halis Öztürk

Editor in Chief

Genel Yayın Yönetmeni (Sorumlu)  
Dildar Ündeğer

Editors // Yazı İşleri

M. Aslı Şahinsoy

Contributors // Katkıda Bulunanlar

Patricia Muradi,  
Sinem Sağlam

Graphic Editor // Görsel Yönetmen

Tijen Kızıl

Customer Relations Coordinator

Müşteri İlişkileri Koordinatörü  
Funda Sıdal Sağnak

Subscription // Abonelik

Orhan Kıvrak

Correspondence // Yazışma Adresi



Dildar Tanıtım, Halkla İlişkiler ve Turizm Ltd. Şti.  
Dildar Public Relations & Tourism Co Ltd  
Sinanpaşa Mah. Akmaz Çeşme Sokak No:15/14  
Beşiktaş 34353 İstanbul TÜRKİYE  
Tel: +90 212 259 70 10 pbx, 280 41 41  
Fax: +90 212 259 71 91  
E-mail: info@dildarpr.com,  
info@marineandcommerce.com  
www.marineandcommerce.com

Print House // Baskı

Art Pres Matbaacılık +90 212 278 80 76

© "marine&commerce" magazine is published in accordance with the laws  
of the Republic of Turkey. The name and publication rights of "marine&commerce"  
are owned by our company. All rights relating to all articles, photographs,  
illustrations, maps and subjects published in the magazine are reserved.

The subjects can be used by reference to our magazine only.

© "marine&commerce" (Uluslararası Deniz ve Ticaret) dergisi T.C. yasalarına  
uygun olarak yayımlanmaktadır. "marine&commerce" dergisi'nin isim ve yayın hakkı  
şirketimize aittir. Dergide yayınlanan yazı, fotoğraf, illüstrasyon, harita ve konu-  
ların her hakkı şirketimize saklıdır. Sadece dergi adı belirtilerek alıntı yapılabilir.

## INDUSTRIAL DATA // SEKTÖREL VERİLER

064

Turkish shipowners' vessels under construction abroad // Armatörlerimizin yurtdışında inşa  
halindeki gemileri & Ships under construction at Turkish shipyards // Türkiye tersanelerinde  
inşa halindeki gemiler & Course of the maritime markets // Denizcilik piyasalarının rotası  
Second-hand ship market // İkinci el gemi satışları & Demolition sales // Hurda satışları & Progress  
of Turkey's exports // Türkiye ihracatının seyri & Maritime events // Denizcilik etkinlikleri